

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2010

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 1

Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension et expression	14 points
Traduction	6 points

El Club Baskerville

Nacho había fundado hacía cuatro años, en compañía de su tía Pau –bibliotecaria jubilada, adicta a las novelas de misterio– una publicación en Internet, *El Club Baskerville, Revista de detectives y sabuesos*, cuyo éxito había ido creciendo de forma inesperada y abrumadora. Tanto que los dejaba pasmados¹, a él y a su tía. El objetivo del sitio era hacer un seguimiento de los crímenes reales que se cometían a diario en el país y, con la ayuda de los internautas, muchos de los cuales se hallaban en las inmediaciones del lugar del crimen, contribuir a resolverlos. Cuando pusieron en marcha el invento lo hicieron para matar el tiempo y divertirse durante las vacaciones de verano en las que Nacho –un viajero empedernido que todos y cada uno de los meses de agosto de su vida, desde que tenía dieciocho años, había salido pitando² con rumbo a algún destino extravagante y exótico del planeta– se encontró con que no disponía ni de un chavo³ para viajar al extranjero, como era su costumbre, y tuvo que quedarse en casa. Su tía Pau nunca salía del enorme caserón que habitaban (excepto al pueblo, a comprar o a hacer gestiones, y eso si no le quedaba más remedio: alegaba que el mundo era cada vez más hostil), y no tenía el agradable hábito de proporcionarle a Nacho estipendios regalados. No por tacañería⁴, sino porque estaba convencida de que la escasez, la penuria y las privaciones en general suelen suponerle a toda mente abierta un gran impulso para buscarse la vida. O sea, sin un euro en el bolsillo y desesperado por conseguirlo.

Ese verano se pusieron manos a la obra y organizaron la página –total, era gratis– más por distraerse que por otra cosa. Recogieron todas las fechorías que notificaban los periódicos en las que se decía que aún no habían detenido a los culpables, así como cualquier noticia relacionada que se hallara en la red o en papel impreso, mandaron el enlace de la recién creada revista a todos sus contactos por correo electrónico, y procuraron animar el espacio entre los dos escribiendo comentarios sobre cada uno y elucubrando un poco al tuntún sobre todos ellos.

La sorpresa vino cuando la revista se fue animando con la participación de cientos de internautas, mucho más empeñados en hacer justicia que los aburridos tía y sobrino.

La historia de la página había sido de lo más extraordinaria, y había estado jalonada de indiscutibles éxitos. La revista electrónica se había ganado una justa fama de eficacia y seriedad, y ahora incluso obtenía ganancias por publicidad: contaban con el patrocinio de una agencia internacional de detectives. Hasta la policía les tomaba en serio, y algunos inspectores y agentes habían colaborado con ellos en ocasiones, siempre de manera discreta y extraoficial, apoyándose mutuamente.

Nacho bostezó, desperezándose. ¿Qué sería eso tan raro que quería contarle su tía? Se irritó un poco. Qué mujer... ¡Cuántas vueltas le daba a todo!

– Es extraño, pero acabo de leer en Internet que un poeta bastante conocido fue asesinado ayer, sobre las cinco de la tarde. Una hora muy taurina para morir. Ocurrió en Toledo. Ese puede ser un buen caso para el Club Baskerville. Por cierto, querido niño, ¿no ibas tú precisamente a Toledo, a un congreso de poetas? Recuerdo que me dijiste...

– ¿Qué? –Nacho dio un respingo⁵–. ¿Dónde?, ¿de qué estás hablando...?

– Me preguntaba si tú lo conocerías al hombre. Al poeta... Las noticias son un poco confusas, pero...

Antes de salir de casa en dirección a Toledo, al cigarral donde tenía lugar el encuentro poético, Nacho miró con nostalgia su viejo Opel Vectra blanco aparcado en un lateral de la casa. La lluvia se estaba encargando de limpiarlo un poco, le hacía falta. Sacó el teléfono con la intención de hacer una llamada, pero le temblaba el pulso mientras buscaba el número en la agenda.

Nacho sólo conocía detalles que había tenido tiempo de leer por internet antes de salir corriendo de casa. Informaciones confusas y atropelladas que ni siquiera se ponían de acuerdo sobre la hora de la muerte. De camino a Toledo, había podido oír por la radio una referencia al “luctuoso y terrible suceso”.

Angela Vallvey, *Muerte entre poetas*, 2008

¹ Pasmado : *très surpris*.

² Salir pitando : *partir en courant*.

³ Un chavo : *un sou*.

⁴ La tacañería : *la radinerie*.

⁵ Dar un respingo : *faire un bond*.

I - COMPRÉHENSION

1. ¿Cuál era la afición de la tía de Nacho? Contesta con una frase sacada del texto.
2. Nacho y su tía crearon en Internet:
 - a) una agencia de viajes;
 - b) una agencia matrimonial;
 - c) una página web de detectives;
 - d) una agencia de publicidad.Elige la respuesta correcta y justifícala con un detalle del texto.
3. ¿Cuál fue la motivación de Nacho y de su tía al crear la publicación en Internet? Contesta con dos elementos precisos del texto.
4. Di si las situaciones siguientes son verdaderas o falsas y justifica cada respuesta con una frase del texto.
 - a) la tía hacía muchos regalos a Nacho;
 - b) a la tía le gustaba mucho salir;
 - c) la tía era partidaria de una educación exigente;
 - d) Nacho tenía mucho dinero.
5. ¿Cómo vemos que la revista tuvo éxito? Contesta citando dos elementos del texto.
6. Pon en orden las frases según el sentido del texto.
 - a) Comunicaban la información a todos sus contactos.
 - b) Animaban los intercambios.
 - c) Se informaban sobre los casos sin resolver.
 - d) Aceptaban la ayuda de todas las personas relacionadas con los casos.
7. ¿De quién trataba el nuevo caso? Contesta citando una frase del texto.
8. Entresaca cuatro elementos que nos sitúan en un ambiente policíaco.

II - EXPRESSION

1. La comunicación por Internet es un fenómeno de actualidad. Apoyándote en el texto, analiza y comenta esta afirmación (unas quince líneas).
2. Imagina la continuación del relato (unas quince líneas).

III - TRADUCTION

Traduire depuis la ligne 4 (“*El objetivo del sitio...*”) jusqu’à la ligne 11 (“*...quedarse en casa.*”).